



Verlauf des Limes in Europa (Landesamt für Vermessung und Geobasisinformation Rheinland-Pfalz) | How the Limes ran across Europe (Rhineland-Palatinate Surveyor's Office (VermGeo)) | Parcours du limes en Europe (Office de la mesureur cadastrale et des informations géographiques et géologiques du Land de Rhénanie-Palatinat)

Der Obergermanisch-raetische Limes, der im Juli 2005 auf die Liste des UNESCO-Welterbes gesetzt wurde, ist der deutsche Abschnitt der transnationalen Welterbestätte „Grenzen des römischen Imperiums“. Sie reicht von der Atlantikküste im Norden Englands quer durch Europa, Kleinasien und Nordafrika bis nach Marokko. Ihr erster Abschnitt, der „Hadrian's Wall“ in England, ist seit 1987 Welterbestätte. Der obergermanisch-raetische Limes bestand vom Ende des 1. bis zur Mitte des 3. Jahrhunderts n. Chr. Die Gesamtlänge der äußeren Limeslinie betrug 550 km. Entlang dieser Strecke bestanden etwa 900 Wachtposten (Türme), zahlreiche Kleinkastelle und über 60 große Kastelle. Seinen Anfang nahm der Limes im rheinland-pfälzischen Rheinbrohl nördlich von Koblenz, sein Ende lag im bayerischen Hienheim westlich von Regensburg. Die noch vorhandenen Überreste stellen heute das längste und auch bekannteste archäologische Bodendenkmal in Deutschland dar.

The Upper German-Raetian border wall, or Limes, inscribed on the UNESCO World Heritage List in July 2005, is the German section of the transnational World Heritage Site Frontiers of the Roman Empire. This heritage site stretches from the Atlantic coast in northern England all the way across Europe, Asia Minor and northern Africa to Morocco. Hadrian's Wall was the first section to be recognised as a World Heritage Site in 1987. The Upper German-Raetian Limes existed from the end of the 1st century to midway through the 3rd century AD. The border wall comprised by the outer Limes ran for a total of 550 km and had around 900 watchtowers, numerous fortlets and over 60 large forts. The Limes started in Rhineland-Palatinate in Rheinbrohl, north of Koblenz, and ended in the Bavarian town of Hienheim, west of Regensburg. The surviving ruins constitute the longest and best-known archaeological site in Germany.

Le limes de Germanie supérieure et de Rhétie, qui a été inscrit en juillet 2005 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, n'est autre que le tronçon allemand du site transnational du patrimoine mondial appelé «Frontières de l'Empire romain». Celui-ci part de la côte atlantique du nord de l'Angleterre et traverse l'Europe, l'Asie mineure et l'Afrique du Nord, pour aller jusqu'au Maroc. Son premier tronçon, le «mur d'Hadrien» en Angleterre, figure depuis 1987 sur la liste des sites appartenant au patrimoine mondial. Le limes de Germanie supérieure et de Rhétie a existé de la fin du I<sup>er</sup> au milieu du III<sup>ème</sup> siècle de notre ère. La longueur totale de la ligne extérieure du limes s'élevait à 550 km. Le long de ce parcours, il y avait environ 900 postes de garde (tours), de nombreuses petites fortifications, et plus de 60 grandes citadelles.

Le début du limes se trouvait à Rheinbrohl, au nord de Coblenze, dans le Land de Rhénanie-Palatinat, et il se terminait en Bavière, à Hienheim, à l'ouest de Ratisbonne. Les vestiges encore existants représentent aujourd'hui le plus long, mais aussi le plus connu des monuments archéologiques d'Allemagne.

